

zeichenerklärung

EXPLANATION OF SYMBOLS / BIJZONDERHEDEN

HOTELS

- ★ ★ ★ ★ ★ Sternenkategorien/Star categories/
Classificatie Hotellerie Suisse
- Hotelkategorien Interlaken Tourismus/
Classification Interlaken Tourism/
Classificatie Interlaken Tourismus
- Qualitätsgütesiegel Stufe 1/Seal of quality 1/
Tekens voor kwaliteitsgarantie, class 1
- Qualitätsgütesiegel Stufe 2/Seal of quality 2/
Tekens voor kwaliteitsgarantie, class 2
- Qualitätsgütesiegel Stufe 3/Seal of quality 3/
Tekens voor kwaliteitsgarantie, class 3
- Reservation/Reservations/Reservatie
bei/at Interlaken Tourismus
- Anzahl Betten/Number of beds/Aantal bedden
- Öffnungszeiten des Hotels/Hotel opening dates/
Maanden dat het hotel
- Preise für Einzelzimmer inkl. Frühstück und Service/
Rate per single room, including breakfast and services/
Prijzen per eenpersoonskamer inkl. ontbijt, bediening
en kortaxen
- Preise für Doppelzimmer inkl. Frühstück und Service/
Rate per double room, including breakfast and services/
Prijzen per twee-persoonskamer inkl. ontbijt, bediening
en kortaxen
- Mit Zahlenangabe (z.B. 2-8) = Preise pro Person
in Zwei- oder Mehrbettzimmern/
With figures (e.g. 2-8) = prices per person
in twin or multi-bed rooms/
Met cijfers (vijv. 2-8) = prijzen per persoon
in twee-persoonskamer of kamer voor meerdere personen
- Zimmer ohne Bad, Dusche/Room without bath, shower/
Kamer zonder bad, douche
- Zimmer mit Bad, Dusche und WC/Room with bath,
shower and WC/Kamer met bad, douche en wc
- Zuschlag für Halbpension, pro Person und Tag/
Half board supplement, per person, per day/
Toeslag voor halfpension per persoon en per dag
- Zuschlag für Vollpension, pro Person und Tag/
Full board supplement, per person, per day/
Toeslag voor volpension per persoon en per dag
- Frühstück nicht inbegriffen/Breakfast not included/
Ontbijt niet inbegrepen
- Reservation auch beim Reisebüro/Reservations also through
travel agencies/Reservering via een reisbureau mogelijk
- TV in allen Zimmern/All rooms with TV/In alle kamers televisie
- Telefon in allen Zimmern/All rooms with telephone/
In alle kamers telefoon
- Radio in allen Zimmern/All rooms with radio/
Alle kamers hebben radio
- Klimaanlage/Air conditioning
- Nichtraucherhotel/Non-smoking hotel/
Hotel voor niet-rokers
- Nichtrauchertische/Non-smoking section/
Tafel voor niet-rokers
- Nichtraucherzimmer/Non-smoking rooms/
Kamer voor niet-rokers
- Hoteleigene Garage/Hotel garage/Garage in het hotel
- Betriebseigene Parkplätze/Private parking/
Eigen parkeerplaats
- Öffentliche Parkplätze ohne Zeitbegrenzung/
Public car park, no time limit/
Openbare parkeerplaatsen zonder tijdlimit
- Bahnabholservice/Pick-up service/Ophaaldienst
- Öffentliches Restaurant/Public restaurant/Publiek restaurant
- Grillrestaurant/Grill restaurant
- Vegetarisch/Vegetarian
- Aussichtrestaurant/Restaurant with view/
Panorama restaurant
- Snackrestaurant/Snack restaurant
- Terrassen-, Gartenrestaurant/Terrace, garden restaurant/
Terras-restaurant – tuinrestaurant
- Schonkost/Diet meals/Dieet maaltijden
- Vollwertküche/Organic food/«Vollwert» keuken
- Minibar/Mini bar
- Bar
- Dancing/Night Club/Dancing-discoteek
- Spezialisiert für Konferenzen, Seminare und Bankette/
Specialising in conferences, seminars and banquets/
Speciaal voor konferenties, seminariën en banketten
- Saal, Säli, Sitzungszimmer (ohne technische Einrichtungen)/
Large and small rooms for meetings (without technical
facilities)/Zaal zonder technische uitrustingen
- Tennisplätze/Outdoor tennis courts/Tennisplaatsen
- Tennishalle/Indoor tennis courts/Tennishal
- Kegelbahn/Bowling/Kegelbaan

- Fitness-Parcours/Fitness circuit
- Seeanstoss mit Bademöglichkeit/Lakeside location,
swimming/Direkt aan het meer met zwemmogelijkheid
- Schwimmbad/Outdoor swimming pool/Zwembad
- Hallenbad/Indoor swimming pool/Overdektzwembad
- Sauna
- Wellness
- Coiffeur im Hotel/Hairdresser/Kapper in het hotel
- Kuranwendungen/Cures/Treatments
- Garten/Parkanlage/Hotel garden or park/Tuin, park
- Besonders ruhige Lage/Very quiet location/
Bijzonder rustige omgeving
- Besonders ruhige Zimmer/Very quiet rooms/
Heel rustige kamers
- Zentrale Lage/Central location/Centraal gelegen
- Keine Haustiere/Animals not permitted/Geen huisdieren
- Spezialisiert für Gäste mit Kindern/Special facilities for
children/Special voor gasten met kinderen
- Kinderbetreuung/Child-minding service/
Oppas voor de kinderen (babysitter)
- Geeignet für Behinderte/Special facilities for the disabled/
Speciaal voor behinderden
- Lift/Elevator
- Historisches Gebäude/Historical building/
Historische gebouwen
- Touristenlager/Dormitories
- Abschliessbarer Schrank im Zimmer/
Lockable closet in room
- Kochgelegenheit/Cooking facility
- Internet
- W-LAN
- Brandschutzzertifikat/Fire-safety-certificate
- Mitglied Verband christlicher Hotels/
Member Christian Hotels Association

FERIENWOHNUNGEN / APARTMENTS / VAKANTIEWONINGEN

- Ferienhaus, Chalet/House/Vakantiehuis
- Hausteil/Partial house/Deel van een huis
- Ferienwohnung mit eigener Küche/Furnished apartment
with Kitchen/Vakantie appartement met eigen keuken
- Studio mit Kochgelegenheit/One-room-apartment
with cooking facilities/Eén-kamer appartement
met kookgelegenheid
- Zimmer ohne Kochgelegenheit/Room without cooking
facilities/Kamer zonder kookgelegenheid
- Zimmer mit fliessend Wasser/Room with running water/
Kamer met vloeiend water
- Parterre/Ground floor/Begane grond
- Hochparterre/first floor/Bel-etage
- 1. Stock/1st Floor/1. Verdieping
- 2. Stock/2nd Floor/2. Verdieping
- 3. Stock oder höher/3rd floor or higher/
3. Verdieping of hoger
- Geeignet für Familien/Suitable for families/
angewiesen voor families
- Besonders ruhige Lage/Very quite location/
Bijzonder rustige omgeving
- Seeanstoss/Lakeside/Aan de oever van het meer
- Lift/Elevator/Lift
- Rollstuhlgelegenheit/Suitable for wheelchairs/
Speciaal voor Behinderden
- Für Gehbehinderte geeignet/Suitable for handicapped/
Geschikt voor lichamelijk gehandicapten
- Balkon oder Terrasse/Balcony or Patio/Balkon of terras
- Gartensitzplatz/Garden seating area/Bijzonderheden
- Liegewiese/Sunbathing lawn/Grasveld
- Cheminee, Schwedenofen, Kamin/Open fire, stove/
Open haard of dichte, met tefels beklede haard
- Zentralheizung/Central heating/Centraale verwarming
- Elektrische Küche/Electric oven/Electrisch koken
- Holz- oder Gas-Küche/Wood or gas-fired oven/
Koken op hout of gas
- Mikrowellenherd/Microwave/Microgolf
- Kühlschrank/Refrigerator/Koelkast
- Kaffeemaschine/Coffee machine/Koffiezetmachine
- Geschirrspüler/Dishwasher/Vaatwasser

- Waschmaschine/Washing machine/Wasmachine
- Wäschetrockner/Tumbler/Droger
- Garage
- Parkplatz/Parking space/Parkeerplaats
- Bahnabholservice/Pick-up service/Ophaaldienst
- Bad oder Dusche, WC/Bath or shower, WC/
Bad of Douche, WC
- Etagendusche/Shower on the floor/
Douche op de verdieping
- Etagenbad/Bath on the floor/Bad op de verdieping
- Sauna
- Hallenbad im Haus/Indoor swimming pool/
Overdektzwembad
- Bett-, Küchen-, Badwäsche vorhanden/
Bed linen, kitchen towels, bath towels provided/
Met wasgoed voor bed, keuken, bad
- Aussenschwimmbad/Outdoor swimming pool/Zwembad
- Radio
- TV
- Telefon/Telephone/Telefoon
- Internet
- Zimmer mit Frühstück/Bed and Breakfast/Kamer met ontbijt
- Nichtraucher/No smokers/Niet-rokers
- Haustiere erlaubt/Pets permitted/Huisdieren toegestaan
- Endreinigung, Wäsche und Nebenkosten inbegriffen/
Final cleaning, linen and additional costs are included/
Eindreiniging, was en bijkomende kosten inbegrepen
- Im Winter nicht vermietet/Cannot be rented in winter/
S Winters geen verhuur

FERIENORTE / RESORTS / VAKANTIEOORD

- Gütesiegel «Familien willkommen»/«Families
welcome»/«Hartelijk welkom aan de familie»
- Tennisplätze/Outdoor tennis courts/Tennisplaatsen
- Tennishalle/Indoor tennis courts/Tennishal
- Golf
- Reitschule, Vermietung/Riding school, hire of horses/
Manege, verhuur van paarden
- Bootsvermietung/Boat hire
- Windsurf-Schule/Windsurfing school/Surfschool
- Wassersportmöglichkeiten/Aquatic sport possibilities
- Fischen, Lizenz erhältlich/Fishing, permits obtainable/
Vissen, vergunning verkrijgbaar
- Schwimmbad/Outdoor swimming pool/Zwembad
- Hallenbad/Indoor swimming pool/Overdektzwembad
- Sauna
- Gymnastik-Fitnessraum/Fitness room/
Gymnastiek-fitnesszaal
- Fitness-Parcours/Fitness circuit/Fitnessparcours
- Klettersteig oder Halle
- Kursaal/Kursaal, casino/Kurzaal
- Zahnrad- oder Standseilbahn/Rack-railway, cable railway
- Gondelbahn/Gondola
- Schiffstation/Boat Landing
- Historische Sehenswürdigkeiten/Historical sights
- Kongresszentrum/Congress Center
- Gästekindergarten/Child Care Service
- Natureisbahn/Natural ice rink
- Kunsteisbahn/Artificial ice rink/Kunstijsbaan
- Langlauf-Loipe/Cross-country ski circuit/Langlaufspoor
- Schneesportschule/Ski School
- Curling
- Skilift